74me ANNEE — N° 1475. Paraît le Samedi SAMEDI 3 AOUT 1974.

SISTERON-JOURNAL

Politique - Littéraire - Sportif - Commercial et d'Annonces Judiciaires.

Administration - Rédaction
99-(25), rue Droite — Tél. 1.48
04200 SISTERON
(Alpes de Haute-Provence)
Directeur : Marcel LIEUTIER

Tarif des Annonces
Annonces légales : 2,00 F. la ligne
Autres annonces : on traite à forfait

Journal inscrit à la Commission Paritaire des Publications et Agences de Presse sous le N° 53.442

Les abonnements sont payables d'avance
Tout changement d'adresse : Joindre 1 Franc

Le Numéro : 0 F. 30
Abonnement 1 an : 15 F. 00
C.C.P. Pascal-Lieutier 156-36 Marseille

POUR TOUS VOS TRAVAUX D'ELECTRICITE GENERALE
Installation Rénovation
Dépannage
Chauffages Electriques
Isolation Thermique
Claude DESSAUD
Immeuble B 3
Place de la République
04200 SISTERON
Tél. 8.03
Devis gratuit

La Maison du Cadeau
Madame MEVOLHON
102, rue de Provence — SISTERON Tél. 95
Cadeaux - Porcelaines - Cristaux - Etains - Faïences
Santons - Art Provençal
Grand choix de Bijoux Fantaisie
Liste de Mariage

ambiance
Harmonisez votre intérieur...
Exposition : Salles de bains - Meubles et accessoires
Cuisines - Kitchenettes - Revêtements sols et murs
Route Nationale 85
SISTERON - LE POET
Nouvelle salle d'exposition...
Ouvert le dimanche après-midi...

Cassez pas les pieds...
... Cassez pas les Pieds et Paquets,
Dégustez-les !
RICHAUD et BADET
CONSERVES ARTISANALES DE QUALITE
04200 SISTERON • Tél. 3.63
Point de vente à Marseille :
Boucherie SIMONDET
2, Avenue de Toulon

BERNARD
CURNIER
CHATEAU - ARNOUX
04160 (Alpes de Haute-Provence)
Téléphone 52
- BOUTIQUE
- CADEAUX
- BIJOUX
- MOBILIER
- TISSUS
- VERRES
- LISTE DE MARIAGE

La Boutique est ouverte aux mêmes heures que le GRILL. L'après-midi vous pourrez prendre le thé et déguster la tarte Tatin et bien d'autres gourmandises.

Machines à écrire et à calculer
Meubles de Bureau
Calculatrice Electronique - Appareil Photocopie
Caisse Enregistreuse
Vente - Réparation - Location - Fourniture
Mécanic-Bureau - Tél. 1 - VAUMEILH

XIXmes NUITS DE LA CITADELLE

OTHELLO

(« Il ne faut pas tuer ce que l'on aime »)

Lorsque William Shakespeare a écrit « Othello », il ne se doutait pas que cette pièce, et toutes les autres, seraient traduites dans toutes les langues. Non, car il aurait pris un peu soin de nous renseigner sur son personnage et l'on n'en serait pas réduit, quant au « Grand William », à ces quelques dates imprécises qui jalonnent la vie d'auteur la plus incertaine, la plus obscure.

Traduite dans toutes les langues et, dès la fin du XVIIme siècle, en français. Depuis cette première traduction d'Othello, quarante deux ont vu le jour avec des bonheurs divers.

La plus connue, la plus officielle est celle que donna Vigny. Mais ce texte, aussi beau soit-il, a « vieilli » et c'est l'honneur de Jean Deschamps d'avoir demandé à Jean Vauthier un nouveau texte français, fidèle et fort.

***

Il nous a été donné de voir, il y a quelques jours, l'Othello de Jean Vauthier et de Jean Deschamps tout à la fois. C'est bien en effet une œuvre commune où le maître de l'écriture et le maître du geste, unis dans un même souffle de génie, ont fait de la tragédie shakespearienne un chef-d'œuvre de puissance et de sentiment.

« Horreur, horreur, horreur ! » proclame Mariel Vernon en paraphrasant Macbeth. Et c'est bien cela que cet « Othello », un complot du mal contre le bien, de l'injustice et de la perfidie contre l'innocence, de la nuit contre le jour. « Horreur, horreur ! ».

Et Mariel Vernon (quelle admirable critique !) ramène finalement le drame à l'éternelle fatalité de la laideur humaine, de l'horreur humaine, de ces hommes qui ne peuvent, ne « veulent s'entendre ».

« Depuis Caïn, écrit-elle, il n'y a sur terre ni répit, ni bonheur, ni même paix ». Et la malédiction qu'elle invoque, celle de l'Ecriture, « jusqu'à la septième génération », précipite les hommes malgré leurs gesticulations vers leur fatalité de haine et de mort.

***

La jalousie, la haine et la mort, voilà toute l'horreur d'« Othello ».

Ah, vous serez saisis par les accents du drame porté à sa plus haute intensité par le souffle de tous ces acteurs. Un Deschamps (Othello) génial, époux épris, heureux, dont le bonheur bascule soudain dans la jalousie et la haine, et finalement la mort qu'il donne et qu'il reçoit.

Une Desdémone (Maryvonne Schiltz) innocente, « pauvre et douce victime », palpitant oiseau blanc broyé dans la main du More, parce que sur la route lumineuse d'un amour partagé, s'est dressé le spectre diabolique de Iago.

Iago, c'est Serge Erich. Son beau talent soutient l'insoutenable personnage, autour de quoi tout se noue et s'ordonne. Il est le nœud horrible, le creux du remous qui entraîne tout le monde dans l'enfer de haine et de mort.

Emilia (Lise Granvel) a « ces accents désespérés qui emportent la conviction ».

Dix acteurs, au delà, venus du Grenier de Toulouse, où il ne s'est jamais fait de petites choses, servent avec une conscience, une vérité, une probité sans exemple, les grands protagonistes de l'inhumaine tragédie.

***

En somme cet « Othello » de Jean Vauthier et de Jean Deschamps, dans l'impitoyable décor de pierre de la Citadelle, ce sera bien ce « grand moment de théâtre » dont parle Mariel Vernon.

A.T.M.

DE GARDE

Dimanche 4 août 1974.

En l'absence de votre médecin habituel :

— **Docteur Castel,** rue des Combes — Tél. 1.18.
— **Pharmacie Combas,** place de la République — Tél. 0.19.
— **Ambulances S.A.R.L. « Provence-Dauphiné »** — Service de l'Hôpital.
— **Ambulances de la Citadelle** — Tél. 4.57.
— **Garage du Dauphiné,** cours Melchior-Donnet — **Touring-Secours** (gratuit) — Tél. 0.26.
— **Garage du Jabron** — Tél. 22 à Peipin.
— **Accidents Secours Routier** — Tél. 3.17 et 3.29.
— **Chaussures Julien,** rue de Provence et rue Saunerie.

Lundi 5 août 1974

— **Pharmacie Combas,** place de la République — Tél. 0.19.

Boulangeries :

— **Martini,** rue de Provence.
— **Gaubert,** rue Saunerie.
— **Javel,** rue Mercerie.

NOUVEAUTES
CONFECTION
BIJOUX
FAB'S BOUTIQUE
EXCLUSIVITES
JEUNES et GRANDES TAILLES
186, rue Droite
SISTERON Tél. 2.63

Ils ont écrit sur Sisteron...

« Séparée de la ville par la Durance, laquelle servait de limite aux anciens diocèses de Gap et de Sisteron, la Baume releva jusqu'à 1789 de l'autorité des prélats gapençais. Sans doute la révolution supprima cet état de choses, mais le faubourg, tant l'empreinte du passé est profonde, garda et garde encore aujourd'hui une manière d'être à part, une sorte d'indépendance qu'il a héritée d'autrefois... »

Pierre COLOMB (2).

***

IL FAUT AVOIR VU...

Après Saint-Dominique, après l'escension du fantastique rocher, le reste du faubourg qui fut réuni à la ville en 1445, car « les ponts, les églises, les chemins, les remparts, tout tombait en ruines », écrivait de Laplane. Le faubourg possède encore son église (Saint-Marcel) du XIIme siècle et des restes de remparts du XIVme.

***

ILS ONT DIT DE SISTERON...

Arène, lors d'une promenade aux alentours de Sisteron, s'arrête et dit à son frère, Consul : « Mais, enfin, toi qui as tant voyagé, connais-tu un site plus beau que celui-ci ? » (3).

***

UN LIVRE...

Sisteron se connaissait déjà un historien en la personne de E. de Laplane ; depuis quelques années, un deuxième personnage écrit l'« Histoire de Sisteron », là où de Laplane l'avait laissée... C'est bien entendu Pierre de Gombert, dont le livre « Napoléon de l'Ile d'Elbe à Sisteron » a fait l'unanimité chez les sisteronnais, les historiens et les... corses.

Pour nous, le livre a deux parties bien distinctes : le périple Napoléonien, qui ne va pas plus loin (ou presque) que Sisteron, mais pas Napoléonien pour « deux sous ».

Laissez-nous préférer la cinquième partie « Aperçus d'Histoire Locale ». Un aperçu de plus de cent pages tout de même qui s'arrête en 1815. Enfin cette magnifique collection de « Portraits » de Sisteron à travers les âges. Fabuleuse série d'images que Pierre Colomb avait aussi réunie dans son petit fascicule, mais qui bénéficie là du grand format.

Espérons une étude encore plus poussée de l'Histoire Sisteronnaise... Elle est à faire !!! (4).

A. HONDE.

(2) Extrait de « Sisteron, Perle de la Haute-Provence ». Editions du Mardaric (1970).

(3) Cette phrase, devenue célèbre, aurait été prononcée par Paul Arène « au retour d'une promenade, au détour d'un chemin, où la ligne nette et simple du fort barrant un coin de ciel, apparaissait, bleuissante dans le rose du soir (...) » (d'après Garoute-Arène). Interview « Sisteron vu par ».

(4) La réédition de l'« Histoire de Sisteron » de de Laplane ne saurait tarder aujourd'hui. (Chez Chantemerle - Nyons).

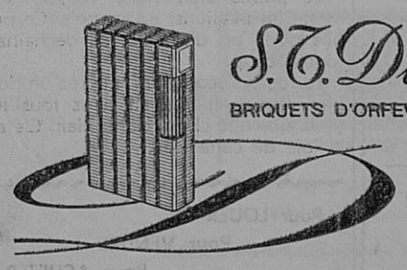
Meublez-vous moins cher ...
AVEC LES PLUS BEAUX MEUBLES
MEUBLES BOUISSON
Artisan - Décorateur
SISTERON - Tél. 24
28, rue Saunerie
SAINT-AUBAN - Tél. 315
Place Péchiney
Salles à Manger • Chambres à Coucher
Salons • Literies
Tous les Styles et Contemporains
Lits • Sièges • Petits Meubles en Copie d'Anciens et en Noyer Massif
Cuisines sur mesures Rustiques et Modernes
CHOIX TRES IMPORTANT • CREDIT
Magasin ouvert tous les jours de 8 à 20 heures
Le dimanche, sur rendez-vous

AGENCE FIAT-LANCIA
J. GALLEGO
GARAGE MODERNE
Route de Marseille
Tél. 3.17
Réparation - Dépannage - Tôlerie - Peinture en cabine
Achat • Vente • Neuf et Occasion

NE PAYEZ PLUS VOTRE FUEL COMPTANT
Avec notre système
d'ABONNEMENT CHAUFFAGE
réglez-le en 12 MOIS
Thermo-Shell-Confort
GUILLAUME FRÈRES
SISTERON — Rue Mercerie - Téléphone : 43
ST-AUBAN — Rte Nationale - Tél. : 10 et 385

PLAISIR D'OFFRIR
Cadeaux • Souvenirs
Porcelaines • Cristaux • Etains
Faïences • Poteries
Liste de Mariage
Georges LATIL
26 rue Droite
SISTERON
Tél. 1.29

Meubles Anciens
Bibelots d'Art
Décoration
*
ANTIQUITES
« LA GRANGE »
*
C. GUIEN
04200 Châteauneuf-Val-St-Donat
Téléphone 16
Ouvert tous les jours et le dimanche



S.T. Dupont
BRIQUETS D'ORFEVRERIE - PARIS
BIJOUTERIE
DE MARTA
53, rue Droite - SISTERON
Tél. 42
Rue A. Badin - ST-AUBAN
Tél. 1.92

© VILLE DE SISTERON

chez **SELDIS**

Premier Libre-Service en Textiles de votre Cité.

Réalisez enfin vos désirs sans alourdir votre budget.

Route de Marseille
04200 SISTERON

LOCATION MATÉRIEL
Travaux Publics et Bâtiments

BLANC Georges

Compresseurs • Grues • Bétonnières
Cuves à eau • Pompes • Groupes Electrogènes

Tél. : 282 Château-Arnoux — Route de Gap
196 Sisteron — 04200 SISTERON

G. RICHAUD TECHNICIEN DIPLOME
Nouvelle adresse :
15, avenue Paul Arène - SISTERON - Tél. 3.62

LA MAISON
DES GRANDES MARQUES
Dual - Schneider - Pathé Marconi - Radiola - Airflam
Zægel - Thomson - Lincoln - Frimatic - Frigéco
Calor - Thermor - Deville

Avant tout achat d'un Téléviseur Couleur demandez un essai Schneider de 8 jours
Les Téléviseurs tranquilles à réglage automatique
Service après-vente assuré par Spécialiste Couleur

GRAND CHOIX
Réfrigérateurs 140 l. à 260 l.
Réfrigérateur Congélateur 265 et 315 l.
Congélateurs 300 - 400 - 500 litres
Cuisinière Mixte Thermor et Thomson
Machine à Laver Lincoln garantie 5 ans

PROMOTION JUILLET-AOUT
Remise 10 % sur Electrophone et Magnétophone

•

OCCASION GARANTIE
Réfrigérateur • Téléviseur • Machine à Laver

Fuel elf
PRODUITS PETROLIERS
Transports - Livraison à toute heure

Désiré LATIL
LA SILVE - 04200 MISON — Tél. 23 La Silve

S.T. Dupont
BRIQUETS D'ORFEVRERIE - PARIS

ARNAUD Gaston - « Le Coffret »
156, rue Droite — SISTERON

POISSONNERIE DES ARCADES
Tél. 2.73
04200 SISTERON
COQUILLAGES • ECREVISSES • LANGOUSTES
TRUITES VIVANTES • POISSON CONGELE
« La fraîcheur de la Mer au pied de la Citadelle »

Pour la décoration intérieure, confection et pose de Rideaux et Voilages tous styles :
UN CHOIX TISSUS AMEUBLEMENT
Gardisette et Voilage
TOUTE LA LITERIE
LITERIE DES ARCADES
Paul DAVIN
Tél. 3.77 — 04200 SISTERON

« Les Cuivres de Paris »

La même tiédeur, la même nuit a présidé à Saint-Dominique aux éclats des « Cuivres de Paris ».

Un peu avant le concert, les grillons s'en donnaient à cœur joie. Mais les trompettes de Lulli, les accents de Johann Pezel, même les « douceurs » de Jean Sébastien Bach eurent tôt fait d'éteindre la lancinante modulation des grillons étonnés.

Etonnés car jamais Saint-Dominique n'avait retenti de fanfares.

Ces fanfares, les amis des « cuivres », et singulièrement ceux qui en jouent, étaient venus les entendre. Et il est vrai que ce n'était pas un concert comme les autres ainsi qu'on l'avait dit.

Les « spécialistes » discutaient du talent de ces musiciens leurs « confrères ». Eclats, allegros, jaillissements, tout y passait et ces « nuances » aussi, que les musiciens de Jean-Louis Petit savent mettre dans l'« œuvre en confidence », comme cette sonate de Pezel qu'ils ont donnée en rappel.

Un « concert pas comme les autres », qui n'invite pas les grandes assemblées de la musique de chambre, mais qu'il faut offrir parfois à ceux qui aiment les cuivres et leurs secrets.

***

Quand la danse triomphe

Quel temps sur ces soirées ! Tout baignait de douceur.

Il n'y eut même pas vers 11 heures ce vent léger qui est le souffle de la nuit.

Tout était suspendu.

Tout, sauf l'écharpe irrisée, voltigeante des danseurs anglais.

***

Il faut dire que la nouvelle disposition de la salle, bien fermée désormais, que la projection du podium en diagonale sur le parterre, introduisaient une nouveauté qui a servi un admirable spectacle.

***

On savait que les danseurs de l'« International Ballet Caravan » étaient valeureux, qu'ils avaient cette maîtrise, cette grâce, cette sûreté qui font les grands interprètes.

On savait que leur art nourri de classicisme s'ouvrait aux recherches contemporaines avec une mesure qui en assurait la reposante vision.

On savait enfin que dans les ballets classiques, connus, aimés, beaux et éternels comme un poème de Musset ou une page de Chopin, ces danseurs atteignaient à la perfection sans laquelle la danse peut devenir dissonance et grimace.

On savait tout cela mais tout alla plus loin et plus haut.

Et le programme bien équilibré, où la part de recherche ne prit jamais le pas sur l'art traditionnel, a gardé en haleine un public étonné, conquis, séduit, enthousiasmé enfin.

***

Etonnant le ballet de « Nepentha » sur une musique de Procol Harum, sans déclamations, enlevé par le rythme avec des figures où la musique soudain absente laissait le geste se prolonger, sans soutien, dans son élan.

Séduisant, et combien ! le duo des Sylphides, emporté par Chopin, tout en grâce exquise, en arabesques, en « infini ».

Séduisant le « solo » des « Roses bleues », dansé par Prue Shéridan, sur la musique de Debussy. Ici la délicatesse s'alliait au charme et à la grâce fuselée de la danseuse. Apparition plus que présence !

Qu'elle ira loin cette Prue Sheridan ! Rappelez-vous ce nom, il brillera un jour aux sommets de la Danse.

Enfin, enthousiasmant ce final de Donizetti, autrement dit « La Favorita ». Divertissement sur un thème classique.

Gaîté, humour, tantôt grâce, tantôt rires, sans que cela aille jusqu'au pastiche. Qu'il faut d'art pour enlever dans la joie de tels morceaux !

***

Le public était cloué de plaisir. Il éclata en ovations, en rappels. Ce public que l'on dit froid, se déchaînait tout à coup.

La foule s'écoula enfin après un dernier rappel. Il y avait dans tous les yeux quelque chose qui brillait. C'était la joie de cette fête.

Pour LOUER
Pour VENDRE
Pour ACHETER
FAITES UNE « PETITE ANNONCE » dans « SISTERON-JOURNAL »

A PROPOS DE L'HOPITAL

M. Fauque, maire, conseiller général, nous communique :

« Après les élections présidentielles, dès la formation du ministère, j'ai adressé à M. le Ministre d'Etat (ex Ministre de la Santé), et à Mme le Ministre de la Santé, une requête concernant le projet du nouvel hôpital ».

« Voici la lettre que me fait parvenir Mme le Ministre de la Santé :

« Vous avez appelé mon attention sur le projet de création d'un hôpital à Sisteron ».

« J'ai aussitôt prescrit à mes services un examen attentif de cette demande et je ne manquerai pas de vous tenir informé, dans les meilleurs délais, de la suite succeptible de lui être réservée ».

« Veuillez croire, Monsieur le Conseiller Général, à l'assurance de ma considération distinguée ».

« S. VEIL ».

SAMEDI 10 AOUT 1974
GRANDE FOIRE A SISTERON

DONS

Au mariage de M. Michel Santoro avec Mlle Marie Perra, il a été fait don de la somme de 100 F. à répartir entre les vieux de l'hospice et les enfants du foyer.

A ces généreux donateurs nous adressons nos sincères remerciements et présentons nos meilleurs vœux de bonheur aux jeunes époux.

NECROLOGIES

La semaine dernière, ont eu lieu les obsèques de Mme Eugénie Rippert, née Hesdin, décédée à l'âge de 96 ans. C'était encore une vieille sisteronnaise au bon cœur et estimée de tous. Elle était la mère de M. Louis Rippert, retraité de la SNCF, à qui nous adressons, ainsi qu'à sa famille, nos sincères condoléances.

***

Egalement à l'âge de 96 ans est décédée Mme Sidonie Heyriès, née Burle, de la campagne du Bourguet, à Châteaufort. Elle était veuve de guerre de 14-18. Femme de bien et travailleuse, elle a élevé sa famille et fait marcher sa ferme. Elle était la grand-mère de M. Sylvestre, gérant de la Coopérative Agricole et maire de Châteaufort.

A la famille, nos condoléances.

***

Les obsèques de Mme Mathilde Martel, née Roche, ont eu lieu vendredi matin. Elle était âgée de 91 ans et était la mère des frères Gabriel, Lucien, Fernand et Maurice Martel, à qui nous adressons, ainsi qu'à leur famille, nos sincères condoléances.

VACANCES DU TROISIEME AGE

Les personnes désireuses de bénéficier des vacances du troisième âge organisées par l'Entraide Française sont informées que les inscriptions sont reçues jusqu'au lundi 5 août dernier délai.

Se présenter au bureau de la Mutuelle des Travailleurs (1er étage) place de la République à Sisteron (Tél. 4.94), de 15 heures à 18 heures, muni du dernier talon de mandat de paiement de la pension et carte de Sécurité Sociale.

Le départ est fixé au 16 août.

CREATION D'UNE BIBLIOTHEQUE A DIGNE

M. Marcel Massot, député des Alpes de Haute-Provence, en réponse à une démarche qu'il avait faite auprès de M. J.-P. Soisson, secrétaire d'Etat aux Universités, vient d'être informé qu'à la date du 23 juillet 1974, un arrêté ministériel portant création d'une bibliothèque centrale de prêt pour le département des Alpes de Haute-Provence avait été signé. Le siège de cette bibliothèque sera à Digne.

Tous ceux qui s'intéressent à la lecture se réjouiront de cette nouvelle, qui contribuera, sans aucun doute, au développement de la culture dans notre département.

PERSONNES CONVOQUES

Les personnes dont les noms suivent sont priées de vouloir bien se présenter au secrétariat de la mairie pour retirer divers documents.

M. Combes Denis, Vedrenne Pierre, Serpaggi Charles, Bouteille Yves, Sordello Robert, Chorfa Naoui.

BIBLIOTHEQUE MUNICIPALE

Il est rappelé qu'en raison de congé annuel, la bibliothèque municipale sera fermée du 1er au 20 août.

L'ALIMENTATION EN EAU POTABLE AU QUARTIER DE LA CHAUMIANE

Depuis 1958, année où fut installée la distribution d'eau au quartier de la Chaumiane, les constructions n'ont cessé de s'édifier.

Depuis quelques années, le refoulement pour la partie haute du réseau (Sarrabosc, le Plan, etc...) est devenu insuffisant. Cette situation a bien sûr préoccupé la municipalité, mais avant qu'une solution soit apportée, il a fallu attendre l'élaboration du plan d'occupation des sols.

Cette formalité administrative est maintenant pratiquement terminée et les travaux nécessaires seront exécutés avant l'été 1975.

Cependant, cette année encore, la pénurie d'eau se manifeste en cette période estivale, obligeant les services à procéder à des coupures de nuit ou les après-midi de 14 à 19 heures.

La municipalité fait donc appel à la compréhension des abonnés de ces quartiers hauts de la Chaumiane, en leur demandant d'éviter tout gaspillage d'eau.

OBETS TROUVES

Il a été déposé en mairie un porte-carte contenant plusieurs pièces d'identité au nom de Haudiquet Muriel.

FLORELIA
Service « Interflora »
36, rue Mercerie — SISTERON
Tél. 6.35

POUR VOUS DISTRAIRE

Le peintre Bertrand Maurice de Sisteron exposera ses peintures du 1er au 15 août dans de hall de la mairie de Sisteron.

●

Au théâtre de la citadelle de Sisteron, à 21 h. 15, le samedi 3 août, « Othello » de Shakespeare.

●

Samedi 3 et dimanche 4, fête localle de Mison-Village ; concours de boules, bals, attractions.

●

Aux Omergues, fête votive les samedi 3 et dimanche 4 ; bals, concours de boules.

●

Au boulodrome de la gare , à Sisteron, concours de boules samedi et dimanche.

●

A Noyers-sur-Jabron, leçons gratuites pour la pêche à la mouche.

●

Au Bridge-Club Sisteron-St-Auban, tous les vendredis en soirée, tournoi amical au siège, le Moulin du Jabron aux Bons-Enfants.

●

Pêche à la truite au lac de Mison tous les jours.

●

Au Poët, Petite Sainte-Anne, centre hippique : apprendre à monter, perfectionnement en manège, promenades (tous les jours).

●

Plan de Vaumeilh, dimanches et jours de fêtes, baptêmes de l'air, promenades.

●

Pêche à la truite à Saint-Geniez, quartier du Moulin (tous les jours).

●

Piscine municipale de Sisteron, tous les jours sauf le vendredi.

OUVERTURE
de la BOITE A MUSIQUE
au 221, rue Droite - SISTERON
DISQUES Pop - Modernes et Classiques
Nouveautés toutes les semaines
... et attend votre visite

Cette Semaine...
dans PARIS-MATCH

— Chypre — La guerre en vacances
— Notre merveilleux Poulidor.
— Les jockey du tiercé truqué.
— Document — Le japonais Onoda raconte ses trente ans de guerre.

Pour toutes vos Assurances, pour vos Transactions...
Non pas une seule adresse, mais une bonne adresse :
Fernand SIARD
« AGENCE DE PROVENCE »
15, rue de Provence - SISTERON — Tél. 4.43
ASSURANCES « L'UNION »
Agence Générale
Incendie - Accident - Maladie - Risques divers
Vie - Retraite - Crédit Automobile
●
Transactions Immobilières et Commerciales
Fonds de Commerce - Propriétés - Immeubles
Villas - Terrains - Appartements

Moquettes T REVETEMENTS DE SOLS
G. PAVAGEAU
Bureau : « Les Romarins » - La Casse, près Codec
04600 SAINT-AUBAN — Tél. 2.88
Artisan Spécialiste posant LUI-MEME
Liste de référence de pose contrôlable à Digne, Manosque, Gap, Sisteron, Volonne, Château-Arnoux, etc. N'ayant ni magasin, ni représentant, ni personnel, je peux vendre et poser toutes les Moquettes T moins chères — Economie pour le client de 10,00 F. à 20,00 F. le mètre carré suivant Moquettes.
Devis - Déplacement gratuit sur appel téléphonique

à SISTERON... 14, rue Mercerie — Tél. 0.23
CAPPP
PAPIERS PEINTS
PEINTURES
VITRERIE
MOQUETTES
Gros et Détail - Fournitures pour les Beaux-Arts
Tout pour le professionnel et l'amateur
50 modèles disponibles de papiers peints et un important stock de peinture et matériel.
Dépositaire :
VALENTINE
RENAUDIN
WHAS PERLE
EBUREX - (Vernis d'imprégnation)

Prix d'Usine pour Artisans et Collectivités...
DECOR 04200
BONNET RENÉ
18, rue Droite, 18
04200 SISTERON - Tél. 93
Peintures - Papiers peints - Revêtements Sols et Murs - Droguerie - Vitrerie - Stores Vénitiens
Demandez votre Carte de Fidélité

La Caisse d'Epargne de Sisteron
vous informe que depuis le 2me Semestre 1974
6,50 % TOTALEMENT EXONERE D'IMPOT
Dépôt maximum : 25.000 F.
Capitalisation illimitée des intérêts
+ PRIME TEMPORAIRE D'EPARGNE
1,50 % récompensant l'accroissement des dépôts intervenu entre le 1er et le 2me semestre 1974
LIVRET SUPPLEMENTAIRE
(sans limitation avec option fiscale)
●
Renseignez-vous à nos guichets à SISTERON et dans nos six Succursales :
LARAGNE - LA MOTTE DU CAIRE
SAINT-AUBAN - VOLONNE
CHATEAU-ARNOUX - L'ESCALE

LE CHALLENGE
Place Paul Arène - SISTERON - Tél. 412
ARTICLES ET CHAUSSURES TOUS SPORTS
CAMPING
Maillots Bains : RASUREL, RAINETT, « 8 », HOM, TREVOIS, OLYMPIC

© VILLE DE SISTERON

GARAGE DU DAUPHINÉ

Tél. 26

04200 SISTERON

CHRYSLER
SIMCA

CARROSSERIE

PEINTURE AUTO

MARCHE OCCASION

Respirez la propreté

grâce à

Alpes Nettoyage Entretien

Jean PASCAL

70, rue Droite, 70

04200 SISTERON — Tél. 4.03

Moquettes — Murs et Sols — Carrelages - Vitres

Appartements et Collectivités

Offrez un cristal signé DAUM

G. ARNAUD
«Le Coffret»
Rue Droite
04 - Sisteron - tél. 376

Ent. Joseph CANO

Fondée en 1946

SANITAIRE • CHAUFFAGE CENTRAL • VENTILATION

APPAREILS MENAGERS « Arthur Martin »

ADOUCISSEURS D'EAU • TRAITEMENT DES EAUX

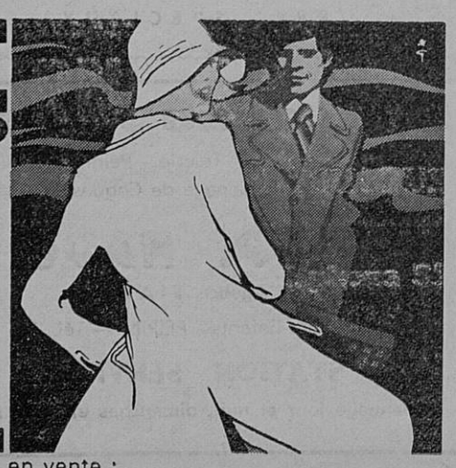
200 m2 Salle d'exposition • Entrée libre

Rue des Combes - Tél. 7 —— 04200 SISTERON

Bureau à MANOSQUE - 3, avenue de Pierrevert Tél. 72.14.51

Service après-vente • Contrat d'entretien mazout

Ramonages



en vente :

MAISON RAOUL COLOMB

—— SISTERON ——

BAR-RESTAURANT "LE NID"

René Mazella et Fils

vous proposent leurs SPECIALITES :

- Jeudi : Couscous
- Samedi et Dimanche : Paëlla — à emporter
- Samedi soir : Brochettes - Merguez - Grillades - Paëlla et la Cuisine du Chef

Route de Marseille
SISTERON

Tél. 356 Sisteron
ou 15 à Salignac

Pour tous travaux de Maçonnerie et de Forage...
Pour toute construction de Caveaux...

adressez-vous à

Jean-Louis BRIANÇON

Artisan-Maçon Puisatier

10, rue Chapusie — 04200 SISTERON

Tribune libre...

Sport, Culture et Politique...

Comme l'histoire du « Serpent de mer », voilà que de nouveau, depuis quelques temps, ressurgit dans notre ville l'idée (?) de la création d'un Office Municipal des Sports et de la Culture.

A vrai dire cela ne constitue pas une nouveauté et cette question est périodiquement « relancée » par la section de Sisteron du Parti Communiste. A l'instar d'une mécanique bien réglée que l'on remonte périodiquement.

Mais pourquoi un tel Office à Sisteron ? Et la nécessité s'en fait-elle vraiment sentir, dans le contexte actuel ?

On peut, en effet, se poser ces questions.

***

A nos yeux, et beaucoup de nos collègues présidents d'associations locales pensent ainsi, cette nécessité est loin d'être évidente. Et plutôt que de nous laisser entraîner dans le sillage d'une certaine utopie assez gratuite, nous estimons préférable et sage de nous en tenir — au moins dans la conjecture actuelle (ne présageons pas de l'avenir) — à la situation existante.

Celle-ci ne semblant en aucune façon en effet justifier en la matière le besoin pressant d'un quelconque changement structurel fondamental.

Pourquoi en effet (et au nom de quels critères vraiment fondés et précis ?) vouloir remettre en cause l'organisation et le fonctionnement de sociétés, d'associations ou de groupements dont la bonne marche, pour la quasi totalité, est reconnue de tous ?

Et d'autre part, est-il vraiment pensable et admissible de vouloir — sous une forme ou sous une autre — « fourrer dans le même panier » des activités aussi diverses et différentes que celles des Touristes des Alpes et du Rugby-Club, ou du Quadrille et du Judo-Club, ou bien encore de l'A.T.M. et du Sisteron-Vélo, et ainsi de suite... pour ne prendre que quelques exemples au hasard ?

Non ! évidemment, et cette idée n'est pas du tout sérieuse.

***

Bien sûr, tout n'est pas parfait dans le meilleur des mondes, on le sait bien. Mais quoi ? Si toutes les associations sisteronnaises, à un moment ou à un autre, connaissent quelques difficultés, elles apparaissent en général tout-à-fait capables de les surmonter elles-mêmes, en leur sein, avec l'aide d'une municipalité compréhensive à laquelle elles ne s'adressent jamais en vain, en cas de besoin justifié.

Alors point n'est nécessaire — dans le temps présent, répétons-le — de créer un nouvel organisme (qui serait « coiffé » par qui, nous le demandons ?) organisme qui, sous un fallacieux souci d'apparente centralisation (en réalité superficielle) n'aurait aucun pouvoir de décision, aucune capacité d'intervention, qui serait ainsi irresponsable : donc parfaitement inutile puisque ne débouchant sur aucune amélioration véritable. Au contraire !

Il existe d'ailleurs au sein de la municipalité une commission des sports (et loisirs) régulièrement composée — elle pourrait du reste être élargie — qui assurément est parfaitement compétente (et responsable, elle, devant tout le conseil municipal élu démocratiquement, donc devant l'ensemble des sisteronnais), pour remplir le rôle qui lui a été dévolu.

C'est-à-dire examiner les problèmes matériels et autres qui peuvent se trouver posés au sein des sociétés locales, aider au mieux à leur règlement, contribuer à favoriser l'essor souhaitable de celles-ci en tenant compte de leurs activités spécifiques nettement définies, et en même temps coordonner les efforts de chacune d'entre elles dans l'intérêt général de Sisteron.

Ce même intérêt général qui guide indiscutablement l'action de chaque président responsable de groupement ou d'association, en dehors de toute considération d'ordre confessionnel ou politique, dont ils s'interdisent d'ailleurs toute discussion en vertu même des statuts légaux réglementant officiellement ces associations constituées dans l'application de la loi de 1901.

***

En vérité ces présidents sont las de ces réunions inutiles qui tournent vite à la vaine « confrontation », à l'opposition stérile de notions, d'« orientations » (?) qui n'ont souvent qu'un lointain et discutable rapport avec la juste conception, objective et désintéressée, que ceux-ci se font de leur devoir et de leur rôle de dirigeants responsables.

Ceci étant valable naturellement aussi bien à titre sportif que culturel.

Dans cette optique, il apparaît tout à fait normal que les dits groupements ou associations rendent annuellement (et obligatoirement) compte au conseil municipal et par écrit, de leurs bilans de gestion, et de l'utilisation, à l'issue de l'exercice de leur saison, des subventions qui leurs sont accordées par la ville.

Mais :

— Pratiquer une politique intelligente et évolutive du sport (notamment en faveur des jeunes) : oui !

— Utiliser pratiquement le sport pour le service d'une politique, de quelque couleur qu'elle soit : non !

Dans ces conditions, et les choses étant ce qu'elles sont, nous ne voyons donc nullement la nécessité de la création (au nom de quelle notion démocratique, et sous quels vagues prétextes ?) d'un Office Municipal des Sports et de la Culture à Sisteron.

Celui-ci risquerait, à nos yeux, de présenter le danger de favoriser une certaine confusion stérilisatrice dans l'exploitation d'une notion de non-responsabilité générale très dangereuse pour tous : aussi bien pour les sociétés que pour la municipalité.

A coup sûr les présidents des associations sportives et culturelles sisteronnaises — qui ne se sentent nullement « gênés » — et la population locale dont les deniers alimentent les subventions de fonctionnement et de soutien qui leur sont justement accordées par la municipalité, préfèrent l'assurance éprouvée d'un certain libéralisme traditionnel contrôlé aux aléas imprévisibles de l'aventure d'un risque certain de pagaïe plus ou moins organisée !..

Jean AUBRY.
Président en titre du Tennis-Club Sisteronnais (250 membres).

L'ECURIE ALPES-SAINT-GENIEZ EN FINLANDE

L'écurie alpine est décidément une des plus dynamique de France. Après l'organisation parfaite de la course de côte de Sisteron, l'Ecurie Alpes-Saint-Geniez, au lieu de prendre des vacances, se dirige vers la Finlande afin de prendre part au rallye des mille lacs comptant pour le championnat du monde des rallyes pour parques.

Ce sont les hauts-alpins Dorche et Gertosio qui défendront les couleurs de notre Ecurie sur une BMW 2002 TI groupe I (tourisme de série).

Notre équipage sera reçu par le grand champion Tino Makinen, lui-même ami de Christian Dorche. Les reconnaissances seront effectuées en compagnie de Nannu Mikkolu pilote officiel Ford ; l'assistance sera effectuée par l'équipe Ford. Le rallye long de 2411. En compte 72 épreuves spéciales courues sur des chemins forestiers. Nos amis devraient prendre une excellente place en groupe I. Souhaitons leur bonne chance.

Saluons également les excellentes performances des pilotes de l'Ecurie lors de la course de côte de Sisteron. Ils étaient dix au départ, et si leur voiture n'était pas toujours comparable, tous firent preuve de beaucoup de courage. Ainsi P. Latil (4 CV Proto) et Sarlin, bien que pour, remportèrent une victoire de classe. Jeanine Porterat (Simca) prend la seconde place chez les dames. Miollan, sans un incident, aurait remporté la classe. On notera également les performances de Colomb (13me), de Galiano sur Opel qui se classe fort bien dans le groupe 1 qui ne comptait pas moins de 46 partants. Enfin, Moutet (Simca), R. Thénier (Fiat), Ch. Bonfort (VW Passat), Ph. Nay (Alfa), Clerdouet (Capri) et Noizat (Opel), qui en étaient pour la plupart à leur première course, n'ont point démérité.

Tous ces pilotes se retrouveront le 5 août à Digne lors du gymkhana du corso qui comptera pour le Challenge des slaloms.

A nos Abonnés

N'omettez pas de régler votre abonnement dès l'avis de paiement, vous nous éviterez des frais de relevé et ne risquerez pas une interruption dans l'envoi du Sisteron-Journal.

Tout changement d'adresse doit être accompagné de la somme de 1 Franc.

***

A NOS ABONNES

A la suite des hausses importantes de ces derniers jours, l'abonnement à « SISTERON-JOURNAL » est porté pour l'année à 20 francs à partir du 1er Septembre. La vente au numéro est portée à 0,40 F.
Nous sommes certain que nos abonnés comprendront ce changement de prix.

Petites Annonces

CHERCHONS

Employé de porcherie — S'adresser G.A.E.C. de Sigoyer - Tél. 14 à Thèze.

Madame OLMI
PARFUMERIE
informe son aimable clientèle que le magasin reste ouvert le mois d'Août
45, rue Droite
Tél. 4.82 — SISTERON

CHERCHE

Appartement ou villa type F4 — S'adresser au bureau du journal.

RECHERCHONS

Couple pour entretien de propriété à Sisteron - logement assuré — S'adresser au bureau du journal.

CHERCHE

Femme de ménage - 4 matinées par semaine — S'adresser au bureau du journal.

CHERCHE

Employée de maison — S'adresser Docteur Renée Andrieu, place de l'Eglise - Sisteron - Tél. 74 ou 222.

ON DEMANDE

Un ou une secrétaire comptable — S'adresser au bureau du journal.

J. F. STENO-DACTYLO

Cherche emploi stable Sisteron ou environs — S'adresser au bureau du journal.

A VENDRE

4 L prix intéressant — Tél. 5.86 Sisteron.

ANCIEN CONSEIL JURIDIQUE

Recherche gérance d'immeubles sur Sisteron ou environs — Ecrire au journal qui transmettra.

LE GARAGE DU JABRON

informe son aimable clientèle que le 22 à Peipin est un garage et non un chenil. — Voir personne intéressée.

ETAT - CIVIL

du 26 au 31 Juillet 1974

Naissances — Cyril Olivier, fils de Christian Rocca, boulanger, domicilié à Sisteron — Christophe Alain Laurent, fils de Jean Roumieu, ouvrier d'usine, domicilié à L'Escale — Magali Roberte Nicole, fille de Jean Heyriès, photographe, domicilié à Sisteron.

Mariages — Michel Santoro, monteur, domicilié à Château-Arnoux et Marie Perra, secrétaire, domiciliée à Sisteron — Alain Hisselli, agent SNCF, domicilié à Sisteron, et Bernadette Huguette Paule Reynaud, employée de bureau, domiciliée à Sisteron.

Décès — Jeanne Françoise Eugénie Hesdin, veuve Rippert, 95 ans, avenue de la Libération.

DE DIETRICH
cuisine
chauffage
revendeur agréé :

M. ROVELLO

04200 SISTERON —— Tél. 56

Imprimerie PASCAL-LIEUTIER
(99)-25, rue Droite - SISTERON
Directeur-gérant : Marcel LIEUTIER

BARTEX

82, rue Droite, 82
04200 SISTERON

Spécialiste de l'habillement pour HOMMES, FEMMES, ENFANTS

Grand choix de Pulls, Tee-Shirts imprimés ou unis, Shorts, Maillots de Bain hommes et femmes, Chemises, Chemisiers, Robes, Jupes, Polos, Pantalons hommes et femmes, Vestes, Blousons, Jeans.

Rayon très important pour les jeunes avec les dernières nouveautés.

Nous sommes dépositaires des **Vêtements A. LAFONT,** composant tous les Vêtements de Travail.

vêtements Adolphe Lafont

"1ère MARQUE FRANCAISE DE VÊTEMENTS DE TRAVAIL"

Notre devise :

« TOUJOURS MOINS CHER »...

—— ENTREE LIBRE ——

CAMAU
DIGNE SISTERON
DIPLOME ENOM

Gérante Diplômée

12, avenue des Arcades, 12
04200 SISTERON

PARFUMERIE
INSTITUT DE BEAUTE

Mme ILLY

Esthéticienne Diplômée

185, rue Droite

SISTERON - Tél. 4

Dépositaire exclusif des produits de Beauté

Elisabeth Arden
Héléna Rubinstein
Lancaster
Isabelle Lancray

Parfums

Givenchy
Weil
J. Fath
Madeleine de Rouch

*

Soins du visage - Maquillage
Epilation à la cire
Manucure - Beauté des pieds

*

Sur rendez-vous

Ouvert du Mardi au Samedi

Jardinez donc avec HONDA

Demandez une démonstration gratuite des fameux motoculteurs HONDA à :

Jean ANDRIEU
Machines Agricoles
Route de Gap
04200 SISTERON —— Tél. 3.01

HOTEL - RESTAURANT du GRAND CÈDRE *NN

04200 SALIGNAC - Tél. 7

Vous offre :

Son calme réel - Son site
Pensions - Repas
Noces et banquets

© VILLE DE SISTERON

AGENCE de Haute Provence

Jean-Charles RICHAUD
222, Avenue Paul Arène, 222
Tél. 3.69 — 04200 SISTERON

gan

LA NATIONALE
Toutes Assurances
Tous Crédits Autos
Tous Crédits Immobiliers

Toutes Transactions Immobilières et Commerciales

ACHAT - VENTE
Propriétés agréments
Terrains - Commerces
Lotissements - Villas
Appartements

FFPIC FEDERATION FRANÇAISE EXPERT IMMOBILIER AGREE CHAMBRE NATIONALE

Pour vos voyages, vacances et loisirs...
UNE SEULE ADRESSE
HAUTE-PROVENCE "VOYAGES"
Licence 71.009 B

- Délivrance au tarif officiel de tous billets... AIR • FER • MER.
- Inscriptions à toute croisière Maritime et Aérienne
- Voyages à forfait, individuels et groupes à travers le monde entier.
- Pélerinages • Congrès • Voyages culturels.

Orly - Maison VERNET
137, avenue Paul Arène ——— 64, rue Droite
04200 SISTERON — Tél. 81
Prêt à Porter Dames et Hommes
Spécialité Robes de Mariées
Gaines et Soutiens Gorge
Playtex - Scandale - Triumph - Boléro
Barbara - Youthcraft
Gaines de Grossesse
Occulta - Révéa

Visitez
Le Palais du Carrelage
Avenue Jean Jaurès - SISTERON - Tél. 7.51
2, avenue Lesdiguières - GAP - Tél. 51.21.59
Zone des Fauvins - GAP
Carrelage
Moquette
Sanitaire
Accessoires
un style pour tous les styles
HALL D'EXPOSITION

ELECTRICITE GENERALE
RADIO, TELEVISION, MENAGER
A. LATIL & Fils
247, avenue Paul Arène - SISTERON Allo : 3.36
Distributeurs des Téléviseurs RADIOLA
et des Machines à Laver VEDETTE
Service après-vente assuré

Agence L'ABEILLE
ASSURANCES DE TOUTE NATURE
Contre l'Incendie - Les Accidents - Risques Divers
Complémentaires Maladie - Retraites et Vie
Contrats Spéciaux
LE CREDIT UNIVERSEL
Immobilier • Automobile • Equipement
Jean TIERANT
Place Docteur Robert
04200 SISTERON ——— Tél. 4.17

Tous Travaux de
PEINTURE • VITRERIE • PAPIERS PEINTS
ROBERT JEDOR
« Mont-Gervi » - 22, avenue Alsace-Lorraine
Téléphone : 0.31
04200 SISTERON Devis Gratuit

LISTE DES PRIMES DE LA FETE DE LA LAYE 1974

Les numéros suivants gagnent : 15.982 un téléviseur couleur ; 5.730 un congélateur ; 6.723 un fusil superposé ; 20.101 une paire de skis ; 10.813 un électrophone ; 12.866 un poste transistor ; 6.224 un aspirateur ; 12.920 un grill moulinex ; 7.041 une cafetière ; 6.169 un poste transistor concorde ; 2.265 un sèche cheveux ; 3.313 une perçeuse électrique ;18.332 une montre dame ; 449 une cocotte minute ; 22.129 un fer à repasser vapeur ; 4.237 une montre dame ; 18.704 un mixer ; 9.543 un couteau électrique ; 4.724 un moulinex ; 3.390 un service de table lingerie ; 3.356 un lot de livres et un jeu de bridge ; 18.003 une chaise pliante ; 17.152 un livre d'art ; 19.723 un grill-toast électrique ; 3.286 un lot de livres ; 12.616 une bouteille de Ricard ; 20.942 une bouteille de Ricard ; 10.641 cinq kilos de miel ; 6.012 une trousse à outils ; 19.281 une bouteille de Ricard ; 16.056 une bouteille de Ricard; 17.221 5 kilos de miel ; 4.861 un fer à repasser ; 6.003 un lot de livres ; 21.849 une bouteille de Génépi ; 23.513 une bouteille de Génépi ; 1.176 une table de salon ; 7.175 un réveil ; 17.196 une bouteille de Ricard ; 19.055 une bouteille de Ricard ; 5.786 un jeu de trois boules ; 20.861 une paire de boules pour enfants ; 4.393 un lot de cartouches ; 17.627 5 kilos de miel.

Les possesseurs de ces numéros gagnants sont priés de retirer leur lot, dans un délai te 3 mois, à la Fédération des Alpes de Haute-Provence du Parti Communiste Français, 35, boulevard Gassendi à Digne.

Ceux qui ne peuvent se déplacer peuvent écrire ou téléphoner au 1.20 à Digne.

Chronique de l'Assurance...

L'AIDE BENEVOLE EN AGRICULTURE

Peu de citadins savent reconnaître le blé de l'orge ou de l'avoine, mais, pleins de bonne volonté ils sont prêts, durant leurs vacances, à « donner un coup de main » à leurs voisins agriculteurs : pousser la charrue, conduire le tracteur, participer aux vendanges... Il s'agit bien sûr, le plus souvent, d'une aide occasionnelle et bénévole.

Un accident au cours de tels travaux est toujours possible : qui est responsable ?

Jusqu'au 1er juillet 1973 la jurisprudence estimait que l'accident survenu au cours d'un travail, même non rémunéré, entrait dans le cadre des accidents de travail agricoles. Mais depuis l'application de la loi du 25 octobre 1972, le régime des accidents du travail des salariés agricoles est aligné sur le régime général.

Aussi, peut-on penser qu'un accident subi par un travailleur bénévole ne serait pas pris en charge dans le cadre du nouveau système. Pourtant les juges saisis de l'affaire estimeraient sans doute que l'agriculteur, bénéficiant d'une aide gratuite, doit réparation à la victime. C'est pourquoi d'assez nombreuses sociétés d'assurances intègrent dans leurs contrats « responsabilité civile » délivrés aux agriculteurs, une garantie contre ce risque.

L'agriculteur qui accepte un « coup de main » bénévole d'un non agriculteur, a cependant intérêt à vérifier dans son contrat ou auprès de son assureur, si cette garantie lui est accordée. A défaut, il demandera une extension.

Il va sans dire que si l'aide est rémunérée, ne serait-ce qu'en nature (nourrie ou logée par exemple), la personne est considérée comme salariée et doit alors être déclarée à la Mutualité Sociale Agricole.

Certains agriculteurs estiment, de bonne foi, que s'ils sont titulaires d'une garantie « aide bénévole » ils sont dispensés de déclarer à la Mutualité Sociale Agricole la main-d'œuvre occasionnelle embauchée, par exemple, pour les vendanges ou les moissons. Or, cette formalité est indispensable. L'agriculteur qui s'y soustrait sera non seulement passible d'une amende mais devra, en cas d'accident du travail, prendre en charge le préjudice subi par la victime.

CAISSE D'EPARGNE DE SISTERON

2me Semestre 1974

6,50 % Totalement exonéré d'Impôt
Dépôts maximum : 25.000 frs
Capitalisation illimitée des intérêts

+ Prime Temporaire d'Epargne
1,50 % l'an
récompensant l'accroissement des dépôts intervenu entre le 1er et le 2me Semestre 1974

LIVRET SUPPLEMENTAIRE
(sans limitation avec option fiscale)

Renseignez-vous à nos guichets à SISTERON
et dans nos 6 succursales

Laragne — L'Escale
La Motte du Caire — Saint-Auban
Château-Arnoux — Volonne

GRAND BAZAR PARISIEN
Cadeaux - Souvenirs - Jouets
Tout pour l'Enfant - Jeux Educatifs
Papeterie - Camping - Rideaux - Revêtement du Sol
Maroquinerie Scolaire - Voyage - Etc...
Liste de Mariage
61, rue Droite
04200 SISTERON Tél. 53

Entreprise Chauffage Sanitaire CARLE
S.A.R.L. - 05300 LARAGNE - Tél. 1.46
AGENCE DE SISTERON
E. CAPDEVILA
30, rue Saunerie — Tél. 5.47
Tous Travaux de Chauffage
Sanitaire/Climatisation/Zinguerie
Traitement d'eau - Dépan. et entret. d'installations

Cabinet
Alphonse ALIBERT
Fondé en 1930
Courtier • Transactions Immobilières • Commerciales
Crédits Divers
11, rue de Provence
04200 SISTERON
Téléphone : 80

AGENCE DU CENTRE
Mme CHABERT
18, rue Droite, 18
04200 SISTERON - Tél. 2.86
Toutes transactions : Immobilières Commerciales Industrielles

Fuel ANTAR
LATIL Pierre
Avenue de la Durance
04200 SISTERON Tél. 3.23
(PRIX SPECIAUX)

Garage du Jabron
Mécanique Générale - Tôlerie - Peinture en Cabine et Blaxonnage de Coques
J.-P. NADE
Agence FIAT
Les Bons-Enfants - PEIPIN — Tél. 22
STATION SERVICE
Dépannage jour et nuit, dimanches et jours fériés

Scala - Peterelec
S.A.R.L.
Distributeurs Officiels PHILIPS
4, rue de Provence
04200 SISTERON Tél. 1.97

SERRURERIE • CONSTRUCTION METALLIQUE
BLANC FRÈRES
Route de Gap - SISTERON ——— Tél. 1.96

TAPISSIER ——— MATELASSIER A FAÇON
MALATRAY Jean
1, rue du Glissoir - 04200 SISTERON - Tél. 5.63
Réparations et Neuf
Sommiers - Matelas - Fauteuils - Chaises
Matelas : Laine/Mousse/Ressorts
Tissus Ameublement Traversins - Oreillers

© VILLE DE SISTERON